**Фамилия переводчика \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Направление перевода:** *русский->английский*

**Предметная область: *ИТ, бизнес***

***Примечание 1:*** *Необходимо сделать перевод приведенного ниже фрагмента текста*

***Примечание 2:*** *Перевод текста размещается под оригиналом*.

**Оригинал:**

Объектом тестирования является Автоматизированная система, обеспечивающая функционирование Перспективной платежной системы Банка России (АС ППС).

АС ППС создается для обеспечения функционирования перспективной платежной системы Банка России и выполнения операционных функций, функций платежного клиринга и расчета при осуществлении перевода денежных средств через перспективную платежную систему Банка России с использованием сервиса срочного перевода и сервиса несрочного перевода.

В процессах тестирования АС ППС участвуют следующие стороны: XXX, YYY.

Работы по тестированию и зоны ответственности сторон тестирования непосредственно зависят от компонентов системы, за которые отвечает та или иная сторона.

ЗАО XXX, как сторона тестирования АС ППС, отвечает за разработку и тестирование ИС, а также за тестирование всей системы в целом, т. е. проверяет взаимодействие всех компонентов АС ППС, как разработанных непосредственно XXX, так и YYY.

YYY, как сторона тестирования АС ППС, отвечает за разработку и тестирование только Ядра АС ППС.

Взаимодействие между XXX и YYY в процессе тестирования осуществляется по следующим вопросам:

При приеме-передаче в XXX от YYY очередного Релиза в части Ядра и сопровождающей документации для дальнейшего тестирования системы (см. раздел “3.1. Прием-передача в XXX от YYY Релиза и сопровождающей документации”);

По вопросам обнаруженных специалистами XXX в части Ядра дефектов – управление дефектами осуществляется посредством системы Jira (см. раздел “3.2. Работа XXX и YYY с дефектами в Jira”).

Важным также является тот факт, что специалисты по тестированию XXX и YYY не взаимодействуют между собой напрямую, только через руководителей тестирования (поэтому тут и далее не приводятся ролевые модели сторон).

После того, как XXX передает функциональность на дальнейшее тестирование в YYY, какое-либо внесение изменений в переданную функциональность недопустимо, за исключением случаев устранения блокирующих дефектов, при этом процесс приема-передачи релиза и сопровождающей документации должен быть повторно организован.

**Перевод:**

Введите текст перевода